

Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie granica skręcała od Baali na zachód ku górze Seir i przebiegała do zbocza góry Jearim od północy – to jest Kesalon – schodziła do Bet-Szemesz i docierała do Timny.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie — od Baali — granica skręcała na zachód ku górze Seir i od północy biegła do grzbietu góry Jearim — chodzi o Kesalon — schodziła do Bet-Szemesz i docierała do Timny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie granica skręcała od Baala na zachodzie do góry Seir i przechodziła do zbocza góry Jearim od północy, czyli Kesalon, potem schodziła do Bet-Szemesz i przechodziła do Timny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem kołem bieży ta granica od Baala na zachód do góry Seir, a stamtąd przechodzi po bok góry Jarim od północy, która jest Cheslon, i spuszcza się do Betsemes, i przychodzi do Tamna.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i kołem idzie od Baale na zachód aż do góry Seir, i przechodzi podle boku góry Jarim na północy do Cheslon, i stępuje do Betsames a przechodzi do Tamna.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z Baali granica skłaniała się ku zachodowi do góry Seir i przechodziła przez północne zbocze góry Jearim, to jest Kesalon, zstępowała do Bet-Szemesz i przechodziła przez Timnę,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od Baala zawraca granica na zachód ku górze Seir i ciągnie się w kierunku grzbietu górskiego Jearim po stronie północnej - to jest Kesalon - schodzi do Bet-Szemesz i dociera do Timny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od Baali granica zawracała ku zachodowi do góry Seir, przechodziła przez północną stronę grzbietu góry Jearim, czyli Kesalon, i schodziła do Bet-Szemesz, przechodząc przez Timnę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od Baala granica ta skręca ku zachodowi, ku górze Seir, przebiega po północnym stoku góry Jearim, czyli Kesalon, zniża się do Bet-Szemesz, a następnie przechodzi przez Timnę,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od Baala skręca granica ku zachodowi, ku górze Seir, przebiega wzdłuż północnych stoków góry Jearim, czyli Kesalon, zniża się do BetSzemesz, a następnie przechodzi przez Timnę,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і перейде границя від Ваала при морі і перейде до гори Ассари на півдні, міста Ярїм з півночі [це є Хаслон] і зійде до міста сонця і перейде на південь,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I granica zwraca się ku zachodowi od Baala do góry Seir oraz przechodzi na północną stronę grzbietu gór, z Har Jearym do Kesalonu, schodząc do Beth

			Szemesz, i przechodząc do Tymna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I granica biegła okrężnie od Baali na zachód ku górze Seir, i przechodziła ku stokowi góry Jearim na północy, czyli ku Kesalonowi; i schodziła do Bet-Szemesz, i przechodziła do Timny.